

hotty LED

No. 1457-0000 / No. 1457-1000

Bedienungsanleitung

Instruction Manual • Mode d'emploi • Modo d'impiego

Instrucciones de servicio • Handleiding • Instrukcja

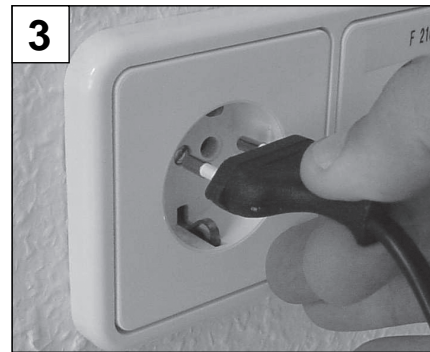
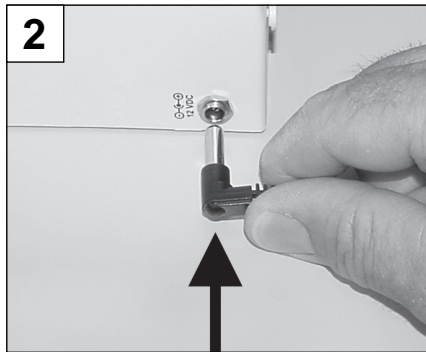
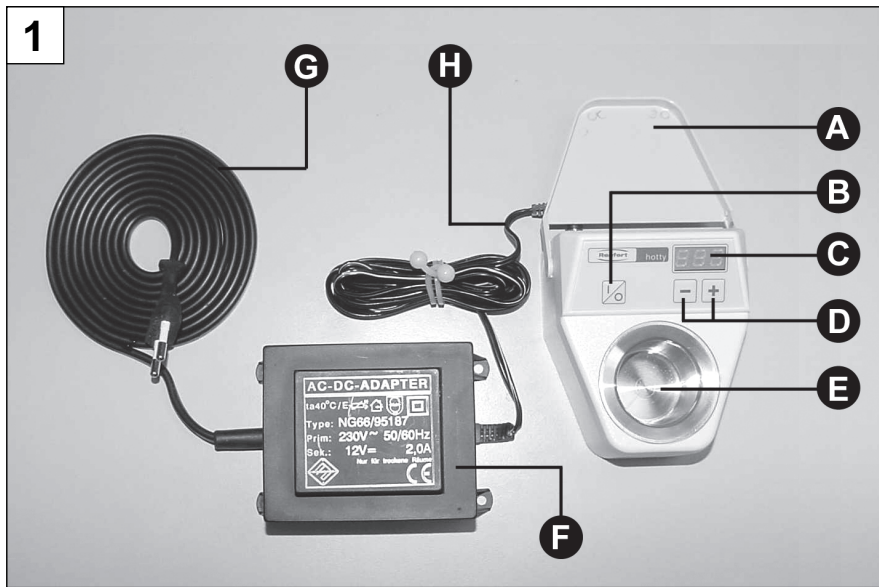
Инструкция по обслуживанию

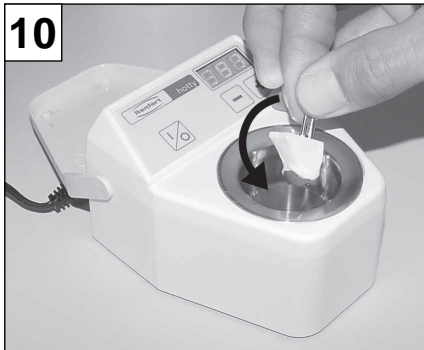
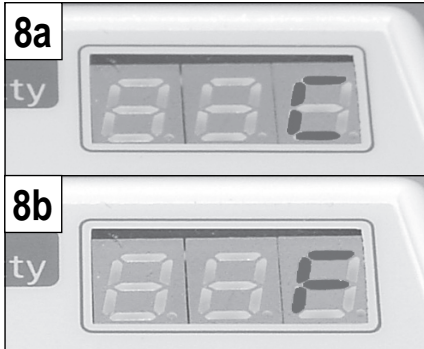
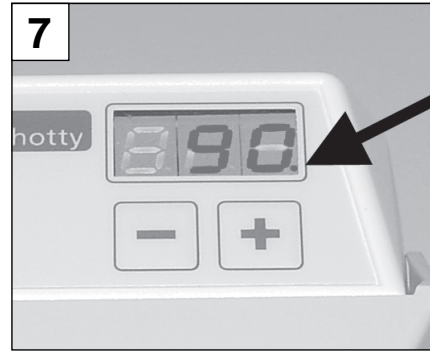
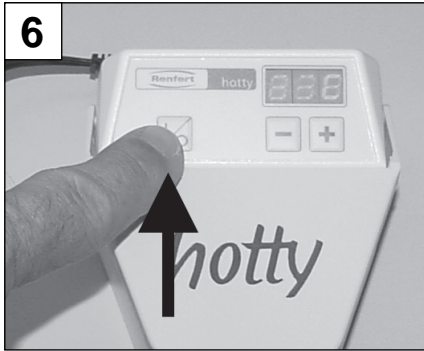


Renfert GmbH • Industriegebiet • 78247 Hilzingen
Germany • Tel. +49 7731 8208-0 • Fax +49 7731 8208-70
info@renfert.com • www.renfert.com
Made in Germany

Renfert

903 21-8907





hotty LED

Nr. 1457-0000 / Nr. 1457-1000

DEUTSCH

1. Einleitung

Es freut uns, dass Sie sich zum Kauf eines *hotty LED* Wachstauchgerätes entschieden haben.

Bitte beachten Sie folgende Hinweise, um eine lange und problemlose Funktion zu gewährleisten.

2. Anwendungsbereich

Das *hotty LED* ist ein elektronisch geregeltes Wachstauchgerät. Es eignet sich hervorragend zum Aufschmelzen und Vorhalten aller gängigen Tauchwache.

Die Qualität des *hotty LED* wirkt sich für Sie in der Anwendung durch die folgenden Besonderheiten aus:

Die präzise Temperaturregelung (+/- 2°C [3,6°F]) sorgt zum einen für eine gleichbleibend hochwertige Käppchenqualität. Zum anderen verhindert sie, zusammen mit der optimal auf die Temperatursituation reagierenden Heizung, dass das Wachs überhitzt und damit beschädigt wird.

Beachten Sie, dass es sich beim Aufheizen um einen wachsschonenden Vorgang handelt. Es bedarf einiger Zeit, bis sich das Wachs vollständig verflüssigt hat. Durch die kontinuierliche Erhöhung der Arbeitstemperatur ist ausgeschlossen, dass sich die Temperatur im Wachstopf über den gewünschten Sollwert erhöht. So bleibt die Qualität des Wachses erhalten.

Das *hotty LED* ermöglicht Ihnen optimales Arbeiten. Das Gehäuse beispielsweise ist so gebaut, dass Sie als Rechts- oder Linkshänder die Hände auf der Arbeitsplatte abstüt-

zen können, während Sie am Gerät arbeiten. Außerdem können Sie den Deckel des Wachstopfes vollständig aus dem Arbeitsbereich klappen.

2.1 Umgebungsbedingungen

(nach IEC 60664-1)

Das *hotty LED* darf nur betrieben werden:

- in Innenräumen,
- bis zu einer Höhe von 2.000 m über NN,
- bei einer Umgebungstemperatur von 5 - 40°C [41 - 104°F],
- bei einer maximalen relativen Feuchte von 80% bei 31°C [87,8°F], linear abnehmend bis zu 50% relativer Feuchte bei 40°C [104°F],
- bei Netz-Stromversorgung, wenn die Spannungsschwankungen nicht größer als 10% vom Nennwert sind,
- bei Verschmutzungsgrad 2.
- bei Überspannungskategorie II.



3. Gefahrenhinweise

- **Vor Inbetriebnahme Spannungsangabe auf dem Geräte-Typenschild mit der Netzspannung vergleichen.**
- **Geräte mit schadhafte Zuleitungen oder anderen Defekten dürfen nicht mehr betrieben werden.**
- **Netzkabel (G) im Betrieb entrollen (Überhitzungsgefahr im Kurzschlussfall).**
- **Netzgerät im Betrieb nicht abdecken.**
- **Die Kabel des Netzgerätes dürfen nicht gekürzt werden.**

- Bei unsachgemäßer Handhabung des Hohlsteckers besteht Kurzschlussgefahr.
- Flüssige Wachse können zu Verbrennungen führen. Gerät im Betrieb nicht bewegen!
- Das Wachsbecken (E) erhitzt sich während des Betriebes auch am Rand. Bei unsachgemäßer Anwendung kann dies zu Verbrennungen führen (auch noch ca. 30 min. nach dem Ausschalten).
- Das *hotty LED* ist ausschließlich zum Gebrauch mit handelsüblichen Dentalwachsen bestimmt. Auf keinen Fall mit anderen Materialien befüllen!
- **Beachten Sie:** zu volle Becken können überschwappen!
- Materialien/Stoffe, deren Flammpunkt unter 175°C [347°F] liegt, dürfen nicht in der Nähe des *hotty LED* aufbewahrt oder mit dem *hotty LED* in Berührung gebracht werden.
- Nicht nass abspülen oder in Wasser tauchen! Netzspannung führt zu Stromschlag.

3.1 Haftungsausschluss

Renfert GmbH lehnt jegliche Schadensersatz- und Gewährleistungsansprüche ab wenn:

- das Produkt für andere, als die in der Bedienungsanleitung genannten Zwecke eingesetzt wird;
- das Produkt in irgendeiner Art und Weise verändert wird - außer den in der Bedienungsanleitung beschriebenen Veränderungen;
- das Produkt von nicht autorisierten Stellen repariert oder nicht mit Original Renfert Ersatzteilen eingesetzt wird;

- das Produkt trotz erkennbarer Sicherheitsmängel weiter verwendet wird.
- das Produkt mechanischen Stößen ausgesetzt oder fallengelassen wird.

4. Bedienelemente (Bild 1)

- A) Deckel
- B) Ein/Aus-Schalter
- C) LED-Anzeige
- D) Temperatureinstellung +/-
- E) Heizbecken
- F) Netzgerät
- G) Netzkabel
- H) Verbindungskabel *hotty LED* / Netzgerät

5. Inbetriebnahme / Bedienung

1. Verbindung Netzgerät / *hotty LED* herstellen (Bild 2).
2. Verbindung Netzgerät / Steckdose herstellen (Bild 3).

Achtung: Die Installation nur in dieser Reihenfolge durchführen ! Hohlkehlstecker immer auf festen Sitz im *hotty LED* überprüfen.

3. Deckel (A) zurückklappen (Bild 4).
4. Einfüllen des Tauchwachses in das Heizbecken (E) (Bild 5).
5. *hotty LED* über Taste (B) einschalten (Bild 6). Auf der LED-Anzeige (C) erscheint zuerst die Temperatureinheit (°C oder °F), dann kurz der programmierte Sollwert, und anschließend automatisch der Istwert.
6. In der rechten unteren Ecke der LED-Anzeige erscheint ein Punkt (Bild 7). Ist die gewünschte Temperatur erreicht, erlischt dieser Punkt.

5.1 Einstellen der Temperatureinheit °C oder °F

Bitte beachten Sie, dass 230-V-Geräte werkseitig auf °C und 120-V-Geräte werkseitig auf °F voreingestellt sind !

1. Die Schritte 1-4 aus Pkt. 5 müssen erfüllt sein.
2. Drücken Sie die Taste (B) und halten diese gedrückt (Bild 6).
3. Auf der LED-Anzeige (C) erscheint die Temperatureinheit
C = Grad Celsius (Bild 8a) oder
F = Grad Fahrenheit (Bild 8b).
4. Nach jeweils 5 sec. wechselt die Einheit von **C** auf **F** und umgekehrt. Steht die gewünschte Temperatureinheit in der LED-Anzeige, lassen Sie Taste (B) los.
Anschließend sehen Sie kurz den Sollwert, dann den Istwert der gewählten Temperatureinheit.

5.2 Einstellen der Solltemperatur

Zur Temperatureinstellung drücken Sie die Tasten +/- (D), bis der gewünschte Wert (Solltemperatur) erreicht ist (Bild 9). Die eingestellte Temperatur bleibt automatisch gespeichert - auch nach Ausschalten des Gerätes.

Achtung: Schalten Sie das Gerät ausschließlich über Taste (B) ein und aus ! Wenn Sie es über eine zentrale Stromversorgung ein- und ausschalten, speichert es die eingestellten Werte nicht. Alle sonstigen Funktionen des Gerätes werden dadurch jedoch nicht beeinflusst.

5.3 Der Tauchvorgang (Bild 10)

- Hand gut abstützen.
- Schnell eintauchen, über Präparationsgrenze hinweg.
- Stumpf langsam und gleichmäßig wieder herausheben.
- Kurz vor Austritt der Stumpfspitze anhalten, damit überschüssiges Wachs ablaufen kann.

6. Reinigung und Wartung

Das *hotty LED* ist wartungsfrei. Reinigen Sie es von Zeit zu Zeit mit einem weichen, feuchten Tuch. Verwenden Sie keine Lösungs- und Reinigungsmittel!

Spülen Sie das *hotty LED* auf keinen Fall nass ab!

Kalte Wachsreste können bei abgeschaltetem Gerät durch vorsichtiges Schaben entfernt werden.

Leichtes Erwärmen der Geräteoberfläche mit einem Haartrockner erleichtert die Reinigung.

7. Ersatzteile

Entnehmen Sie die Ersatzteile bitte der beigefügten Ersatzteilliste.

8. Garantie

Bei sachgemäßer Anwendung gewährt Renfert auf das *hotty LED* eine **Garantie von 3 Jahren**. Voraussetzung für die Inanspruchnahme der Garantie ist das Vorhandensein der Original-Verkaufsrechnung des Fachhandels. Ausgeschlossen aus der Garantieleistung sind Teile, die einer natürlichen Abnutzung ausgesetzt sind.

Die Garantie erlischt bei unsachgemäßer Verwendung, bei Missachtung der Bedienungs-, Reinigungs-, Wartungs- und Anschlussvorschriften, bei Eigenreparatur oder Reparatur durch nicht autorisiertes Personal,

bei Verwendung von Ersatzteilen anderer Hersteller und bei ungewöhnlichen oder nach den Verwendungsvorschriften nicht zulässigen Einflüssen. Garantieleistungen bewirken keine Verlängerung der Garantie.

9. Technische Daten

Maximale Leistung: 20 W (+/- 10%)

Minimale Arbeitstemperatur:
60°C [140°F]

Maximale Arbeitstemperatur:
110°C [230°F]

Versorgungsspannung:
230 V / 50-60 Hz
120 V / 50-60 Hz

Absicherung:
Sicherung (nicht austauschbar)
Bemessungswert:

230 V = T 160 mA / 250 V

120 V = T 250 mA / 250 V

Abmessungen (BxTxH):

90 x 98 x 65 mm

[3,55 x 3,86 x 2,56 inch]

Gewicht (mit/ohne Netzteil):

ca. 1,7 kg / 200 g

10. Lieferumfang

1 *hotty LED* Wachstauchgerät

1 Netzgerät

1 Bedienungsanleitung

1 Ersatzteilliste

11. Zubehör

GEO-Dip Tauchwachse

(elastisch):

Nr. 482-3000 *GEO-Dip* gelb, 200 g

Nr. 482-3200 *GEO-Dip* orange, 200 g

Nr. 482-3300 *GEO-Dip* grün, 200 g

Rewax Tauchwachse

(hart, nicht elastisch):

Nr. 651-0000 *Rewax* gelb, 210 g

Nr. 651-0100 *Rewax* grün, 210 g

12. Fehlerliste

| Fehler | Ursache | Abhilfe |
|--|--|---|
| Wertespeicherung funktioniert nicht. | <ul style="list-style-type: none"> • Gerät wurde über die zentrale Stromversorgung ein-/ausgeschaltet. • Speicherbaustein defekt. | <ul style="list-style-type: none"> • Ein-/Ausschalten am Gerät, und nicht über die zentrale Stromversorgung. • Reparatur durch Service. |
| Keine Anzeige / keine Funktion, obwohl Gerät am Schalter (B) eingeschaltet ist. | <ul style="list-style-type: none"> • Stromversorgung unterbrochen. • Temperatursicherung defekt. • Gerätesicherung defekt. • Netzgerät defekt. • Zu geringe Netzspannung. • Sicherung des Netzgerätes hat angesprochen. Das Netzgerät besitzt eine kombinierte Kurzschluss-/Temperatursicherung. | <ul style="list-style-type: none"> • Stromversorgung und Leitungen prüfen. • Wechsel durch Service. • Wechsel durch Service. • Siehe Ersatzteilliste. • Richtiges Netzgerät einsetzen. • Netzstecker für 5 min. Abkühlzeit herausziehen, dann <i>hotty LED</i> gemäß Pkt. 5 der Anleitung neu installieren. |
| Gerät funktioniert, aber keine Temperatur. | <ul style="list-style-type: none"> • Thermofühler defekt. • Heizung defekt. | <ul style="list-style-type: none"> • Wechsel durch Service. • Reparatur durch Service. |

hotty LED

No. 1457-0000 / No. 1457-1000

ENGLISH

1. Introduction

Thank you for purchasing our *hotty LED* wax dipping unit.

Please observe the following notices, they will help provide you a long and problem free lifetime of your wax dipping unit.

2. Application area

The *hotty LED* is an electronically regulated wax dipping pot. It is ideally suited for melting and retaining any conventional dipping wax.

The *hotty LED* shows its quality in use when it comes to the following points:

The precise temperature control (+/- 2°C [3.6°F]) provides you with a very constant quality of copings. Together with the heating unit, which reacts to the environmental temperature, this excludes the possibility of over heating and consequent damage to the dipping wax.

Please be aware that the initial heating process is very gentle to the dipping wax and it may take some time before the wax is fully melted. Thanks to a slow continual increase of the working temperature, there is no chance that the temperature inside the pot will exceed the set point.

The *hotty LED* offers you optimal working conditions. The housing is designed to let both left and right-handed people rest their hand on the working table whilst dipping. In addition, the lid of the wax-dipping unit can be moved completely out of the working area.

2.1 Environmental conditions

(In accordance with IEC 60664-1)

The *hotty LED* must only be operated:

- in closed rooms
- below an altitude of 2,000 m [6,500 ft] above mean sea level
- under environment temperature between 5 – 40°C [41-104°F]
- at a maximum relative humidity of 80% at 31°C [87,8°F], linear declination to 50% at 40°C [104°F]
- when the mains supply do not fluctuate more than 10% of the Norm.
- at pollution level 2
- with over voltage category II.



3. Safety Information

- **Before initial use, check the voltage recommendations on the name plate (rear side of the unit) and compare with the mains supply.**
- **Units with damaged power cables or other defects are not to be used.**
- **Mains supply cable (G) must be unrolled when in use (danger of over heating in the event of short circuit).**
- **Do not cover the transformer when in use.**
- **The power cables are not to be shortened in any event.**
- **Incorrect use of the socket fittings can cause short-circuiting.**

- Molten wax can cause severe burns to the skin. Do not move the unit once in operation.
- The wax melting pot (E) heats up during use right to the rim. Incorrect use can lead to burns, even 30 min. after the unit has been switched off.
- The *hotty LED* is only intended for use with conventional dental dipping wax. Under no circumstances should it be filled with other materials.
- **Please remember:** overfilled pots can easily overflow!
- Materials with a flash point below 175°C [347°F] are not to be stored in the vicinity of or in contact with the *hotty LED*.
- Do not rinse or dip into water! Mains supply can cause electric shock!

3.1 Liability Exclusion

Renfert GmbH shall be absolved from all claims for damages or warranty if:

- The product is employed for any purposes other than those cited in the operating instructions;
- The product is altered in any way other than those alterations described in the operating instructions;
- The product is repaired by other than an authorised facility or if any but Renfert OEM parts are employed;
- The product continues to be employed, despite obvious safety faults;

- The product is subjected to mechanical jarring or is dropped.

4. Operating Elements (fig. 1)

- A) Lid
- B) On/Off Switch
- C) LED Display
- D) Temperature Setting +/-
- E) Heating pot
- F) Transformer
- G) Power Cable
- H) Connection Cable *hotty LED* / Power Supply

5. Commissioning / Operation

1. Connect *hotty LED* to the transformer using cable supplied (fig. 2).
2. Connect power supply to the mains supply (fig. 3).

Notice: the installation should only be carried out in this order! Make sure the OG-Plug is always fitted securely!

3. Flip the lid (A) open (fig. 4).
4. Fill the pot with dipping wax (E) (fig. 5).
5. Turn on the *hotty LED* by pressing the button (B) (fig.6). The LED-Display now shows the chosen temperature setting (°C or °F), changes then to show the nominal temperature, then changes finally to show the actual temperature.
6. The LED-Display shows a small indicator in the bottom right hand corner (fig. 7). As soon as the nominal temperature has been reached, this indicator will go out.

5.1 Setting the Temperature scale to °C or °F

Please observe that all 230 V units are pre-set to centigrade (°C) and that all 120 V units are pre-set to Fahrenheit (°F).

1. Steps 1-4 (point 5) must be fulfilled before doing this.
2. Press and hold button (B).
3. The LED-Display now shows **C** = degrees Celsius (fig. 8a) or **F** = degrees Fahrenheit (fig. 8b).
4. After 5 seconds, the display changes between **C** and **F** and vice versa. Release the button when the required temperature unit is shown on the display. Following this, you will see the nominal temperature displayed shortly, then the actual temperature.

5.2 Setting the nominal temperature

To set the temperature, press button +/- (D) repeatedly until the required value is displayed (fig. 9). This value is saved automatically – even after the unit is switched off.

Notice: Only use the button (B) when turning the unit on and off. If you turn the mains supply off, the unit will not save any values previously entered. This however, will not affect all other functions.

5.3 Dipping (fig. 10)

- support the hand well.
- dip your object quickly into the wax, past the preparation margin.
- pull the object back out in a slow movement.
- hold shortly before the tip of the die leaves the wax pot, allowing excess wax to drip off.

6. Cleaning and Maintenance

The *hotty LED* is maintenance free. Wipe off the surface from time to time using a damp soft cloth. Never use detergents or solvents!



Never rinse the *hotty LED* with running water!

Cold wax remnants can be removed by carefully scraping them off.

Lightly warming the surface with a hairdryer makes it easier to remove any unwanted wax.

7. Spare Parts

All available spare parts are included in the attached parts list.

8. Guarantee

Under proper use, Renfert warrants the *hotty LED* for a period of 3 years. Conditions for the fulfilment of this warranty include the presentation of original buyers receipt from a recognised dealer. Components subject to natural wear and tear are not included in this warranty.

Warranty becomes void in a case of improper use, failure to observe operating, cleaning, maintenance and connection instructions. Also in the case of independent repairs or repairs carried out by unauthorised personnel, or if unauthorised spare

parts are used and when influences unusual or in non-compliance with the instructions for use apply. Services carried out under warranty do not extend the warranty period.

9. Technical Specifications

Maximum power: 25 W (+/- 10%)

Minimum operating temperature:
60°C [140°F]

Power Supply:
230 V / 50-60 Hz
120 V / 50-60 Hz

Safety Appliances: Fuse (not changeable) rating:
230 V = T 160 mA / 250 V
120 V = T 250 mA / 250 V

Dimensions (w x d x h) :
90 x 98 x 65 mm
[3,55 x 3,86 x 2,56 inch]

Weight (with/without power supply):
approx. 1,7 kg / 200 g

10. Scope of Delivery

1 *hotty LED* Wax dipping unit
1 Power Supply
1 Operating Instructions
1 Spare Parts List

11. Accessories

GEO-Dip Dipping Wax (elastic):

No. 482-3000 *GEO-Dip* yellow, 200 g
No. 482-3200 *GEO-Dip* orange, 200 g
No. 482-3300 *GEO-Dip* green, 200 g

Rewax Dipping Wax (hard, non-elastic):

No. 651-0000 *Rewax* yellow, 210 g
No. 651-0100 *Rewax* green, 210 g

12. Troubleshooting

| Error | Possible Cause | Remedy |
|--|---|--|
| Set values cannot be saved. | <ul style="list-style-type: none"> • The unit was switched on/off by the mains supply. • Faulty memory module. | <ul style="list-style-type: none"> • Turn off unit using the on/off button, not at the mains. • Repair by service. |
| No display / functions although the unit has been turned on using button (B). | <ul style="list-style-type: none"> • Mains supply disconnected. • Thermo-fuse defect. • Main unit fuse defect. • Faulty power supply. • Mains supply too low. • Fuse in the power supply has been activated. The supply has a combined short circuit / thermo-fuse. | <ul style="list-style-type: none"> • Check power supply and cables. • Replacement by service. • Replacement by service. • See spare parts list. • Use correct mains supply. • Disconnect the mains plug and allow the supply to cool down for 5 minutes. Reconnect according to instructions in 5. |
| Unit is working but does not heat up. | <ul style="list-style-type: none"> • Faulty thermal-sensor. • Faulty heating element. | <ul style="list-style-type: none"> • Replacement by service. • Repair by service. |

hotty LED

No. 1457-0000 / No. 1457-1000

FRANCAIS

1. Introduction

Nous sommes heureux que vous ayez choisi d'acquérir un réchauffeur de cire d'immersion *hotty LED*.

Veuillez observer les indications suivantes, afin qu'un fonctionnement durable et sans problème soit garanti.

2. Applications

Le *hotty LED* est un réchauffeur de cire à réglage électronique. Il convient particulièrement pour faire fondre et tenir prêtes toutes les cires d'immersion courantes.

Le réglage précis de la température (+/-2°C [3,6°F]) garantit une qualité supérieure constante des coiffes d'une part, et empêche d'autre part, en commun avec le chauffage réagissant de façon optimale en fonction de la température existante, que la cire ne soit exposée, à une température excessive et perde par là ses propriétés.

Tenez compte du fait que la période de chauffe est un processus de ménagement de la cire. Un certain temps est nécessaire pour que la cire soit totalement liquéfiée. Grâce à l'augmentation progressive de la température de travail, il est exclu que la température à l'intérieur du réservoir de cire ne dépasse la valeur théorique désirée. La qualité de la cire reste ainsi conservée.

Le *hotty LED* vous permet de travailler de façon optimale. Le boîtier est conçu de sorte que vos mains puissent reposer sur la surface de travail pendant que vous travaillez avec l'appareil, que vous soyez droitier ou gaucher. Par ailleurs, il

vous est possible de rabattre entièrement le couvercle de l'appareil pour dégager la zone de travail.

2.1 Conditions d'environnement (selon IEC 60664-1)

Le *hotty LED* ne doit être utilisé :

- qu'à l'intérieur
- jusqu'à une altitude de 2.000 m au-delà du niveau de la mer
- à une température ambiante de 5 – 40°C [41-104°F],
- à une humidité maximale relative de 80% à 31°C [87,8°F], diminuant linéairement jusqu'à 50% de l'humidité relative à 40°C [104°F],
- avec une alimentation secteur lorsque les variations ne dépassent pas 10% de la valeur nominale
- en degré de pollution 2
- en catégorie de surtension II.



3. Consignes de sécurité

- Avant la mise en service comparer la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil avec celle du secteur.
- Ne plus utiliser l'appareil lorsque les conduites d'alimentation sont abîmées ou lorsqu'il présente d'autres défauts.
- Dérouler le câble de distribution (G) lorsque l'appareil est en service (risque de surchauffe en cas de court-circuit).

- Ne pas recouvrir l'appareil pendant son fonctionnement.
- Les câbles de la boîte d'alimentation ne doivent pas être raccourcis.
- Lors d'une mauvaise manipulation du connecteur danger de court-circuit.
- Des cires liquides peuvent provoquer des brûlures. Ne pas bouger l'appareil pendant son utilisation !
- Le bord du réservoir de cire (E) devient chaud pendant son emploi. Une mauvaise manipulation peut mener à des brûlures (même 30 min. après qu'il a été éteint).
- Le *hotty LED* est uniquement destiné à être utilisé avec des cires dentaires en usage dans le commerce. Ne jamais y placer d'autres matériaux !
- **Attention**, des réservoirs trop pleins peuvent déborder !
- Les matériaux / substances dont le point d'inflammation est inférieur à 175°C [347°F] ne doivent pas être conservés à proximité du *hotty LED* ou entrer en contact avec l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être rincé, ni être plongé dans de l'eau ! La tension provoque un coup de courant.

3.1 Exonération de la responsabilité

Renfert GmbH refusera tout droit de garantie et de compensation de dommage si :

- Le produit a été utilisé pour d'autres applications que celles indiquées dans le mode d'emploi.

- Le produit a été modifié d'une façon ou d'une autre, à l'exception des transformations indiquées dans le mode d'emploi.
- L'appareil a été réparé par un personnel non autorisé par Renfert, ou bien si les pièces de rechange remplacées ne sont pas des pièces d'origine Renfert.
- L'appareil a été utilisé malgré des défauts de sécurité reconnaissables.
- L'appareil a été exposé à des chocs mécaniques ou qu'il a été fait tomber.

4. Eléments de commande (fig.1)

- A) Couvercle
- B) Commutateur marche / arrêt
- C) Affichage DEL
- D) Réglage de la température
- E) Réservoir de cire chauffant
- F) Boîte d'alimentation
- G) Câble de distribution
- H) Câble de raccord *hotty LED* / boîte d'alimentation.

5. Mise en service / commande

1. Raccorder la boîte d'alimentation sur le *hotty LED* (fig. 2).
2. Brancher la boîte d'alimentation / sur la prise de courant (fig. 3).

Attention: ne faire l'installation que dans l'ordre décrit ! Vérifier le bon positionnement de la prise femelle dans le *hotty LED* !

3. Rabattre le couvercle (A) (fig. 4).
4. Introduire la cire d'immersion dans le réservoir (E) (fig.5).

5. Enclencher le *hotty LED* à l'aide de la touche (B) (fig. 6). Sur la diode luminescente (C) apparaît d'abord la température (°C ou °F), puis brièvement la température prescrite, et finalement automatiquement la valeur effective.
6. Dans l'angle inférieur droit de l'indicateur DEL apparaît un point (fig. 7), celui-ci disparaît lorsque la température voulue est atteinte.

5.1 Réglage de la température en °C ou en °F

Veillez s.v.p. tenir compte du fait que l'appareil 230 V est pré-réglé départ usine en °C, l'appareil 120 V en °F.

1. Les pas de 1 à 4 décrits sous le paragraphe 5 doivent être réalisés.
2. Appuyer sur la touche (B) et la tenir appuyée (fig.6).
3. Sur l'indicateur DEL (C) apparaît l'unité de température.
C = degré Celsius (fig. 8a)
 ou bien
F = degré Fahrenheit (fig.8b).
4. Après 5 secondes l'unité de degré passe de **C** à **F** et vice-versa. Apparaît ensuite sur l'indicateur DEL la température souhaitée, lâcher la touche (B). Ensuite vous pouvez voir brièvement la température prescrite puis celle effectivement obtenue.

5.2 Réglage de la température qui doit être obtenue

Pour régler la température appuyer sur la touche +/- (D), jusqu'à ce que la valeur de la température de travail désirée soit indiquée (fig. 9). La température réglée reste automatiquement mémorisée – même l'appareil arrêté.


Attention : Brancher et débrancher l'appareil que par l'intermédiaire de la touche (B) ! Si vous le faites par l'intermédiaire d'un branchement électrique central les valeurs réglées ne seront pas mémorisées. Toutes les autres fonctions de l'appareil ne seront par là aucune-ment influencées.

5.3 L'immersion (Fig.10)

- Prendre appui correctement avec la main.
- Immerger rapidement, au-delà des limites de préparation.
- Faire sortir le moignon lentement et régulièrement.
- Avant la sortie de la pointe du moignon, marquer un temps d'arrêt afin de permettre à la cire excédentaire de s'écouler.

6. Nettoyage et entretien

Le *hotty LED* ne nécessite pas d'entretien. Nettoyez-le de temps en temps avec un chiffon doux et humide. N'utilisez jamais à cet effet de solvants ni de produits détergents !

 **Ne prenez jamais d'eau pour nettoyer le *hotty LED* !**

Les restes de cires refroidies se laissent ôter en les raclant avec précaution une fois l'appareil éteint.

Pour faciliter le nettoyage, réchauffer légèrement la surface de l'appareil à l'aide d'un sèche cheveux.

7. Pièces de rechange

Vous trouverez les pièces de rechange dans la liste ci-jointe.

8. Garantie

Pour une utilisation correcte de l'appareil *hotty LED* Renfert accorde une **garantie de 3 ans**, et ce à condition que la facture d'origine du dépôt dentaire soit présentée. Cette garantie exclut toutes les pièces sujettes à une usure naturelle.

Aucune garantie ne sera accordée en cas d'emploi incorrect, de non-respect des instructions concernant l'emploi, le nettoyage, l'entretien et le branchement, en cas de réparation faite par l'utilisateur de sa propre initiative ou par un personnel non autorisé, en cas d'utilisation de pièces de rechange d'autres marques et de conditions extérieures inhabituelles ou interdites par les instructions d'emploi. Les prestations fournies dans le cadre de la garantie ne prolongent pas la durée de la garantie.

9. Données techniques

Puissance maximale :
200 W (+/-10%)

Température minimale de travail :
60°C [140°F]

Température maximale de travail :
110°C [230°F]

Tension d'alimentation :
230 V / 50-60 Hz
120 V / 50-60 Hz

Protection par fusible :
Fusible (non remplaçable)
Valeur de calcul :
230 V = T 160 mA / 250 V
120 V = T 250 mA / 250 V

Dimensions (L x P x H) :
90 x 98 x 65 mm
[3,55 x 3,86 x 2,58 inch]

Poids (avec et sans boîte d'alimentation) :
env. 1,7 kg / 200 g

10. Etendue de livraison

1 *hotty LED* appareil pour cire d'immersion
1 boîte d'alimentation
1 instruction de service
1 liste des pièces de rechange

11. Accessoires

GEO-Dip cires d'immersion (élastiques) :

No. 482-3000 *GEO-Dip* jaune, 200 g
No. 482-3200 *GEO-Dip* orange, 200 g
No. 482-3300 *GEO-Dip* verte, 200 g

Cires d'immersion REWAX: (dures, non élastiques):

No. 651-0000 *Rewax* jaune, 210 g
No. 651-0100 *Rewax* verte, 210 g

12. Liste des erreurs

| Erreurs | Causes | Remèdes |
|--|---|---|
| Mémorisation ne fonctionne pas. | <ul style="list-style-type: none"> • L'appareil a été branché et éteint du branchement électrique central. • Module de mémorisation défectueux. | <ul style="list-style-type: none"> • Allumer / éteindre sur l'appareil et non sur le branchement central. • Faire la réparation par le service après-vente. |
| Pas d'indication / pas de fonction bien que l'appareil ait été mis en marche à l'aide de la touche (B). | <ul style="list-style-type: none"> • Alimentation électrique coupée. • Protection thermique défectueuse. • Fusible de sécurité défectueux. • Boîte d'alimentation défectueuse. • Tension de réseau trop faible. • La sécurité de la boîte d'alimentation a fonctionné. Elle possède des fusibles combinés de court-circuit / et de température. | <ul style="list-style-type: none"> • Vérifier l'alimentation électrique et les câbles. • La faire changer par le service après-vente. • La faire changer par le service après-vente. • Voir liste de pièces de rechange. • Utiliser la bonne boîte d'alimentation. • Enlever la prise au secteur pour qu'elle refroidisse pendant 5 min., installer ensuite de nouveau le <i>hotty LED</i> selon le point 5 du mode d'emploi. |
| L'appareil fonctionne mais n'indique pas de température. | <ul style="list-style-type: none"> • Sonde thermique défectueuse. • Chauffage défectueux. | <ul style="list-style-type: none"> • La faire changer par le service après-vente. • Faire la réparation par le service après-vente. |

hotty LED

No. 1457-0000 / No. 1457-1000

ITALIANO

1. Introduzione

Siamo lieti che abbiate deciso di acquistare un fusore per cera *hotty LED*.

Per poter garantire un funzionamento duraturo e privo di problemi, Vi preghiamo di osservare le norme seguenti.

2. Campo d'impiego

hotty LED è un fusore per cera a regolazione elettronica. È adatto in modo ideale per liquefare e mantenere liquefatte le cere di immersione di tipo consueto.

hotty LED è caratterizzato dalle qualità seguenti che si dimostrano vantaggiose nell'uso:

La regolazione precisa della temperatura (+/- 2°C [3,6°F]) garantisce delle cappette di qualità elevata e uniforme. Inoltre, in combinazione con un riscaldamento che reagisce in modo ottimale alla situazione termica, serve anche ad evitare che le cere si surriscaldino e che vengano danneggiate.

Si tenga presente che il riscaldamento della cera viene effettuato in modo dolce per salvaguardare la qualità del materiale. La liquefazione completa della cera richiede del tempo. Con un aumento graduale della temperatura di lavorazione si esclude che la temperatura all'interno della vaschetta superi il valore nominale desiderato. Così la qualità della cera rimane inalterata.

hotty LED vi permette di lavorare in modo ottimale. La struttura esterna per esempio è costruita in modo che sia mancini che destrorsi possano

appoggiare la mano sul piano di lavoro mentre lavorano con l'apparecchio. Inoltre il coperchio del fusore si può ribaltare completamente.

2.1 Condizioni ambientali

(secondo IEC 60664-1)

hotty LED può essere messo in funzione solo:

- in ambienti chiusi,
- fino ad un'altezza di 2.000 m sul livello del mare,
- ad una temperatura ambiente tra 5 - 40°C [41 - 104°F],
- con un'umidità massima relativa di 80% a 31°C [87,8°F], con una diminuzione lineare fino al 50% di umidità relativa a 40°C [104°F],
- con energia elettrica di rete, se le fluttuazioni della tensione non superano il valore nominale del 10%,
- con un grado di inquinamento 2.
- con sovratensioni di categoria II.



3. Indicazioni di pericolo

- **Prima della messa in funzione controllare che i dati sulla tensione indicati sulla targhetta dell'apparecchio corrispondano a quelli della rete.**
- **Apparecchi con cavi di allacciamento danneggiati o con altri guasti non si devono più mettere in funzione.**
- **Srotolare il cavo di rete (G) durante l'uso (pericolo di surriscaldamento in caso di corto-circuito).**

- Non coprire l'alimentatore durante l'uso.
- Non accorciare i cavi dell'alimentatore.
- Con una manipolazione non corretta della spina cava c'è pericolo di corto-circuito.
- Le cere liquide possono causare delle ustioni. Non spostare l'apparecchio durante l'uso!
- Quando l'apparecchio è in funzione, la vaschetta della cera (E) si riscalda anche sul bordo. Con un uso non corretto ciò può causare delle ustioni (anche ca. 30 min. dopo aver spento l'apparecchio).
- *hotty LED* è stato concepito esclusivamente per l'uso con le cere dentali consuete. Non riempire mai con altri materiali!
- **Attenzione:** delle vaschette troppo piene possono traboccare!
- **Materiali / Sostanze**, con un punto di infiammabilità inferiore a 175°C [347°F], non si devono tenere nelle vicinanze di *hotty LED* o venire a contatto con *hotty LED*.
- Non risciacquare o immergere nell'acqua! La tensione di rete può provocare una scossa.

3.1 Esclusione dalla responsabilità

Renfert GmbH declina ogni richiesta di risarcimento danni e di garanzia se:

- si impiega il prodotto per scopi diversi da quelli descritti nelle istruzioni d'uso;
- si modifica il prodotto in qualsiasi modo – oltre alle

- modifiche descritte nelle istruzioni d'uso;
- il prodotto è stato riparato da personale non autorizzato o quando non si impiegano dei pezzi di ricambio originali Renfert;
- si è continuato ad usare il prodotto nonostante ci fossero delle carenze di sicurezza riconoscibili.
- si è soggetto il prodotto a degli urti meccanici oppure quando lo si è lasciato cadere.

4. Elementi di comando

(Fig. 1)

- A) Coperchio
- B) Interruttore on/off
- C) Indicatore LED
- D) Regolazione della temperatura +/-
- E) Vaschetta per la cera
- F) Alimentatore
- G) Cavo di rete
- H) Cavo di collegamento *hotty LED* / alimentatore

5. Messa in esercizio / Uso

1. Connettere l'alimentatore di rete a *hotty LED* (Fig. 2).
2. Inserire la spina dell'alimentatore nella presa di rete (Fig. 3).

Attenzione: Eseguire l'installazione solo seguendo questa successione! Controllare che la spina sia inserita saldamente nel fusore *hotty LED*.

3. Ribaltare il coperchio (A) (Fig. 4).
4. Riempire la vaschetta (E) con cera di immersione (Fig. 5).
5. Accendere l'apparecchio *hotty LED* con l'interruttore (B) (Fig. 6). Sull'indicatore (C) appare dappr-

ma l'unità termica (°C o °F), poi brevemente la temperatura nominale programmata, e quindi automaticamente il valore reale.

6. Nell'angolo destro in basso dell'indicatore LED appare un punto (Fig. 7). Una volta raggiunta la temperatura desiderata, questo punto luminoso si spegne.

5.1 Impostazione dell'unità termica in °C o °F

Vi preghiamo di osservare che gli apparecchi da 230 V sono preimpostati in fabbrica su °C e che gli apparecchi da 120 V sono preimpostati in fabbrica su °F !

1. Prima occorre compiere i passi descritti nel paragrafo 5 da 1 a 4.
2. Premere l'interruttore (B) e tenerlo premuto (Fig. 6).
3. Sull'indicatore LED (C) appare l'unità termica
C = gradi centigradi (Fig. 8a) oppure
F = gradi Fahrenheit (Fig. 8b).
4. Dopo 5 sec. l'indicatore passa da **C** a **F** e viceversa. Quando si visualizza l'unità termica desiderata sull'indicatore LED, smettere di premere l'interruttore (B). Quindi si visualizza brevemente il valore nominale, seguito dal valore reale nell'unità termica scelta.

5.2 Impostazione della temperatura nominale

Per impostare la temperatura premere i tasti +/- (D), fino a raggiungere il valore desiderato (temperatura nominale) (Fig. 9). La temperatura così impostata si memorizza automaticamente – anche dopo aver spento l'apparecchio.

Attenzione: Spegnere e accendere l'apparecchio solo tramite l'interruttore (B)!

Accendendo e spegnendo l'apparecchio con la valvola di corrente centrale, i valori impostati non restano memorizzati. Le altre funzioni dell'apparecchio però non ne vengono influenzate in nessun modo.

5.3 Il processo d'immersione

(Fig. 10)

- Appoggiare bene la mano.
- Compiere un movimento d'immersione veloce, oltrepassando il limite di preparazione.
- Tirar fuori il moncone lentamente e in modo uniforme.
- Poco prima che la punta del moncone fuoriesca, attendere un attimo in modo che la cera superflua possa scolare.

6. Pulizia e manutenzione

hotty LED non necessita alcuna manutenzione. Pulire di tanto in tanto con un panno umido morbido. Non usare né solventi né detergenti!



Non lavare mai *hotty LED* con acqua!

I residui di cera fredda si tolgono raschiando con cautela ad apparecchio spento.

La pulizia diventa più facile riscaldando leggermente la superficie dell'apparecchio con un asciugacapelli.

7. Pezzi di ricambio

I pezzi di ricambio sono descritti sulla lista dei pezzi di ricambio allegata.

8. Garanzia

Con un uso corretto Renfert concede su *hotty LED* una **garanzia di 3 anni**. Per usufruire della garanzia occorre presentare la fattura di vendita originale del rivenditore specializzato. Le parti soggette ad un'usura naturale sono escluse dalla garanzia.

La garanzia viene invalidata in caso di un uso non corretto, in caso di mancato rispetto delle istruzioni d'uso, di pulizia, di manutenzione e di collegamento, in caso di riparazioni in proprio o da parte di personale non autorizzato, in caso di utilizzo di pezzi di ricambio di altri fabbricanti o in caso di effetti eccezionali o non ammessi dalle istruzioni d'uso. Una prestazione in garanzia non implica il prolungamento della stessa.

9. Dati tecnici

Potenza massima: 20 W (+/- 10%)

Temperatura di lavoro minima:
60°C [140°F]

Temperatura di lavoro massima:
110°C [230°F]

Tensione di alimentazione:
230 V / 50-60 Hz
120 V / 50-60 Hz

Protezione con fusibile:
Fusibile (non ricambiabile)

Valore di calcolo:
230 V = T (ad azione ritardata)
160 mA / 250 V
120 V = T (ad azione ritardata)
250 mA / 250 V

Misure (LxPxA):
90 x 98 x 65 mm
[3,55 x 3,86 x 2,56 inch]

Peso (con/senza alimentatore):
ca. 1,7 kg / 200 g

10. Dotazione

1 *hotty LED* fusore per cera di immersione
1 alimentatore
1 istruzioni d'uso
1 lista dei pezzi di ricambio

11. Accessori

GEO-Dip cera di immersione (elastica):

No. 482-3000 *GEO-Dip* gialla, 200 g
No. 482-3200 *GEO-Dip* arancione, 200 g
No. 482-3300 *GEO-Dip* verde, 200 g

Rewax cera di immersione (dura, non elastica):

No. 651-0000 *Rewax* gialla, 210 g
No. 651-0100 *Rewax* verde, 210 g

12. Ricerca guasti

| Difetto | Causa | Rimedio |
|---|---|--|
| La memorizzazione dei valori non funziona. | <ul style="list-style-type: none">• Si è spento / acceso l'apparecchio tramite la centralina elettrica.• Blocco di memoria difettoso. | <ul style="list-style-type: none">• Non accendere 7 spegnere l'apparecchio tramite l'approvvigionamento centrale.• Riparazione tramite assistenza tecnica. |
| Nessuna indicazione / nessuna funzione, anche se si è acceso l'apparecchio con l'interruttore (B). | <ul style="list-style-type: none">• Interruzione della corrente elettrica.• Termofusibile difettoso.• Fusibile dell'apparecchio difettoso.• Alimentatore difettoso.• Tensione di rete troppo bassa.• L'alimentatore ha una protezione ad azione combinata termofusibile / cortocircuito. | <ul style="list-style-type: none">• Controllare l'alimentazione e i cavi elettrici.• Sostituzione tramite assistenza tecnica.• Sostituzione tramite assistenza tecnica.• Vedi lista pezzi di ricambio.• Impiegare l'alimentatore corretto.• Staccare la spina dalla presa di rete per 5 min. perché si raffreddi, poi installare nuovamente <i>hotty LED</i> come da parag. 5 delle istruzioni d'uso. |
| L'apparecchio funziona, ma senza temperatura. | <ul style="list-style-type: none">• Termosonda difettosa.• Riscaldamento difettoso. | <ul style="list-style-type: none">• Sostituzione tramite assistenza tecnica.• Riparazione tramite assistenza tecnica. |

hotty LED

No. 1457-0000 / No. 1457-1000

ESPAÑOL

1. Introducción

Nos alegra que se haya decidido por un aparato de inmersión *hotty LED*.

Por favor, observe las siguientes indicaciones, a fin de garantizar una larga vida útil y un funcionamiento sin problemas.

2. Campo de aplicación

El *hotty LED* es un aparato de inmersión, regulado electrónicamente. Es especialmente apropiado para fundir y mantener calientes todas las ceras de inmersión de uso corriente.

La calidad del *hotty LED* influye, gracias a las siguientes características, de modo favorable en su trabajo:

El preciso ajuste de temperatura (+/- 2°C [3,6°F]) garantiza, por un lado, una constante alta calidad de las cofias, y por el otro lado, evita - junto a la calefacción que reacciona de manera óptima a la respectiva situación de temperatura - que se sobrecaliente y se deteriore la cera.

Observe que la cera se caliente de manera cuidadosa. Por ello se requiere un cierto tiempo hasta que la cera se haya derretido por completo. A través del continuo aumento de la temperatura de trabajo, se elimina la posibilidad de que la temperatura en el recipiente de cera sobrepase el deseado valor nominal, conservando así la calidad de la cera.

El *hotty LED* le permite obtener resultados óptimos en su trabajo.

La caja, por ejemplo, se ha construido de tal manera que Ud. pueda apoyar las manos sobre la mesa de trabajo mientras que esté usando el

aparato, no importando si Ud. es diestro o zurdo. Además puede levantar la tapa del recipiente de cera, apartándola completamente de la zona de trabajo.

2.1 Condiciones ambientales

(según la norma IEC 60664-1)

El *hotty LED* tan sólo debe ser accionado:

- en espacios interiores,
- hasta una altura de 2.000 m encima del nivel del mar,
- a una temperatura ambiente de 5 - 40°C [41 - 104°F],
- a una humedad relativa máxima del 80% a 31°C [87,8°F], descendiendo linealmente hasta una humedad relativa del 50% a 40°C [104°F],
- siempre que las fluctuaciones de tensión, en caso de una alimentación por la red, no sean mayores del 10% del valor nominal,
- en caso de nivel de ensuciamiento 2,
- en caso de categoría de sobretensión II.



3. Indicaciones de peligro

- **Antes de la puesta en servicio, compare la tensión indicada en la placa identificadora del aparato con la tensión de red.**
- **Aparatos con defectuosos cables de alimentación u otros defectos no deben ser puestos en servicio.**

- Desenrolle el cable de alimentación de red (G) estando el aparato en funcionamiento (peligro de sobrecalentamiento en caso de cortocircuito).
- No tape la unidad de alimentación estando el aparato en funcionamiento.
- Los cables de la unidad de alimentación no deben ser acortados.
- En caso de un manejo inadecuado de la clavija de enchufe hueca existe peligro de cortocircuito.
- Ceras líquidas pueden provocar quemaduras. ¡No mueva el aparato estando éste en funcionamiento!
- Estando el aparato en funcionamiento, se calienta también el borde del recipiente de cera (E). En caso de un manejo inadecuado, esto puede provocar quemaduras (incluso aproximadamente 30 min. después de haber desconectado el aparato).
- El *hotty LED* ha sido concebido exclusivamente para el uso con ceras dentales de uso corriente en un laboratorio dental. ¡No deberá ser llenado en ningún caso con otros materiales!
- Rogamos observar:
¡Recipientes llenados en exceso pueden rebosar!
- **Materiales/substancias cuyo punto de inflamación es inferior a 175°C [347°F] no deben depositarse en la proximidad del *hotty LED*, ni entrar en contacto con él.**
- ¡No enjuagar ni sumergir en agua! La tensión de red

produce una descarga eléctrica.

3.1 Exención de responsabilidad

La empresa Renfert GmbH declina todo derecho a indemnización por daños y perjuicios, al igual que todo derecho a garantía, en caso de que:

- el producto haya sido usado para otros fines que los indicados en las instrucciones de servicio;
- el producto haya sido modificado de algún modo – excepto las modificaciones descritas en las instrucciones de servicio;
- el producto haya sido reparado por personas no autorizadas o en caso de que no se hayan usado piezas de recambio originales de Renfert;
- se continúe usando el producto, pese a defectos perceptibles que ponen en peligro la seguridad;
- el producto haya sido expuesto a golpes mecánicos o se haya dejado caer.

4. Elementos de mando (figura 1)

- A) Tapa
- B) Pulsador de conexión/desconexión
- C) Pantalla luminiscente LED
- D) Ajuste de temperatura +/-
- E) Recipiente de cera
- F) Unidad de alimentación
- G) Cable de alimentación de red
- H) Cable de conexión entre el *hotty LED* y la unidad de alimentación

5. Puesta en servicio / Manejo

1. Conectar la unidad de alimentación al *hotty LED* (figura 2).
2. Enchufar la unidad de alimentación en la toma de corriente (figura 3).

Atención: ¡Efectuar la instalación solamente en este orden! Controle siempre el asiento de la clavija de enchufe, ésta tiene que quedar bien fijada en el *hotty LED*.

3. Levante la tapa (A) (figura 4).
4. Llene el recipiente (E) con cera de inmersión (figura 5).
5. Conecte el *hotty LED* pulsando la tecla (B) (figura 6). En la pantalla luminiscente LED (C) se indica primeramente la unidad de temperatura (°C o °F), después brevemente el valor nominal programado y a continuación automáticamente el valor real medido.
6. En el ángulo inferior derecho de la pantalla luminiscente LED aparece un punto (figura 7). Este punto desaparece, una vez alcanzada la temperatura deseada.

5.1 Ajuste de la unidad de temperatura en °C o °F

¡Rogamos observar que la indicación de la temperatura en los aparatos de 230 V ha sido preajustada en fábrica a °C, resp. a °F en los aparatos de 120 V !

1. Los pasos 1-4 (ver capítulo 5) tienen que haber sido efectuados anteriormente.
2. Pulse la tecla (B) y manténgala oprimida (figura 6).

3. La pantalla luminiscente LED (C) indica la unidad de temperatura:
C = grado Celso (figura 8a) o
F = grado Fahrenheit (figura 8b)
4. Después de 5 segundos, respectivamente, la unidad de temperatura pasa de **C** a **F** y viceversa. Una vez que la unidad de temperatura deseada aparezca en la pantalla luminiscente LED, suelte la tecla (B). A continuación verá brevemente el valor nominal y seguidamente el valor real, indicados en la unidad de temperatura preajustada.

5.2 Ajuste de la temperatura nominal

Para regular la temperatura, pulse las teclas +/- (D) hasta alcanzar el valor deseado (temperatura nominal) (figura 9). La temperatura ajustada queda automáticamente memorizada – incluso al desconectar el aparato.

Atención: ¡Conecte y desconecte el aparato tan sólo accionando el pulsador (B)! En caso de conectar y desconectar el aparato a través de un abastecimiento de corriente central, el aparato no memorizará los valores ajustados. No obstante, todas las demás funciones del aparato no son afectadas por ello.

5.3 El proceso de inmersión (figura 10)

- Apoye bien la mano.
- Sumergir el muñón rápidamente hasta más allá del límite de preparación.
- Volver a extraer el muñón lenta y uniformemente.
- Detener el movimiento justo antes de que la punta del muñón asome a la superficie, a fin de que el exceso de cera pueda escurrir.

6. Limpieza y mantenimiento

El *hotty LED* es libre de mantenimiento. Sugerimos limpiarlo de vez en cuando con un paño suave y húmedo. ¡No utilice disolventes ni detergentes!



Restos de cera fría pueden ser eliminados, raspándose cuidadosamente y estando el aparato desconectado.

El leve calentamiento de la superficie del aparato con un secador facilita la limpieza.

7. Piezas de recambio

Ver lista de piezas de recambio adjunta.

8. Garantía

En caso de un uso adecuado, Renfert concede una **garantía de 3 años** sobre el *hotty LED*. Condición previa para las prestaciones de garantía es la existencia de la factura original de su distribuidor. Se excluyen de estas prestaciones de garantía las piezas sometidas a un desgaste natural.

La garantía expira en caso de un uso inadecuado, en caso de no observar las instrucciones de servicio, de limpieza, de mantenimiento o de conexión, al igual que en caso de reparaciones arbitrarias o reparaciones efectuadas por personal no autorizado. La garantía expira igualmente en caso de usar piezas de recambio de otros fabricantes y en caso de influencias inusuales o no admisibles según las instrucciones de uso. Las prestaciones de garantía no provocan ninguna prolongación del plazo de garantía.

9. Datos técnicos

Potencia máxima: 20 W (+/- 10%)

Temperatura mínima de trabajo:
60°C [140°F]

Temperatura máxima de trabajo:
110°C [230°F]

Tensión de alimentación:
230 V / 50-60 Hz
120 V / 50-60 Hz

Protección por fusible:
Fusible (no reemplazable)
Valor de cálculo:
230 V = T (de acción lenta)
160 mA / 250 V
120 V = T (de acción lenta)
250 mA / 250 V

Dimensiones (ancho x profundidad x altura): 90 x 98 x 65 mm
[3,55 x 3,86 x 2,56 inch]

Peso (con / sin unidad de alimentación):
aprox. 1,7 kg / 200 g

10. Volumen de suministro

1 aparato de inmersión *hotty LED*
1 unidad de alimentación
1 instrucciones de servicio
1 lista de piezas de recambio

11. Accesorios

Ceras de inmersión GEO-Dip (elásticas):

No. 482-3000 *GEO-Dip* amarilla, 200 g
No. 482-3200 *GEO-Dip* naranja, 200 g
No. 482-3300 *GEO-Dip* verde, 200 g

Ceras de inmersión Rewax (duras, no elásticas):

No. 651-0000 *Rewax* amarilla, 210 g
No. 651-0100 *Rewax* verde, 210 g

12. Lista de errores

| Error | Causa | Remedio |
|--|---|--|
| La memorización de valores no funciona. | <ul style="list-style-type: none"> • Aparato ha sido conectado/desconectado a través del abastecimiento de corriente central. • Elemento de memorización defectuoso. | <ul style="list-style-type: none"> • Conectar/desconectar el aparato accionando el correspondiente pulsador en el aparato y no a través del abastecimiento de corriente central. • Reparación por el servicio de asistencia técnica. |
| Ninguna indicación / ningún funcionamiento, aunque el aparato haya sido conectado accionando el pulsador (B). | <ul style="list-style-type: none"> • Alimentación de corriente interrumpida. • Fusible para la temperatura defectuoso. • Fusible protector del aparato defectuoso. • Unidad de alimentación defectuosa. • Tensión de red demasiado baja. • El fusible de la unidad de alimentación ha reaccionado. La unidad de alimentación dispone de un fusible combinado contra cortocircuito / sobretensión. | <ul style="list-style-type: none"> • Controlar la alimentación de corriente y los cables. • Cambio de fusible por el servicio de asistencia técnica. • Cambio de fusible por el servicio de asistencia técnica. • Ver lista de piezas de recambio. • Usar la correcta unidad de alimentación. • Sacar la clavija de enchufe de conexión a la red durante 5 minutos, para que el aparato pueda enfriarse. A continuación instalar nuevamente el <i>hotty LED</i> siguiendo los pasos descritos en el capítulo 5 de estas instrucciones de servicio. |
| Aparato funciona, pero sin temperatura. | <ul style="list-style-type: none"> • Sonda térmica defectuosa. • Calefacción defectuosa. | <ul style="list-style-type: none"> • Cambio de sonda por el servicio de asistencia técnica. • Reparación por el servicio de asistencia técnica. |

hotty LED

Nr. 1457-0000 / Nr. 1457-1000

NEDERLANDS

1. Inleiding

Het verheugt ons dat u besloten heeft een *hotty LED* wasdompelbad aan te kopen.

Gelieve onderstaande aanwijzingen nauwkeurig te volgen teneinde een lange en probleemloze werking te garanderen.

2. Toepassingsgebied

De *hotty LED* is een elektronisch gestuurd wasdompelbad. Het is bijzonder geschikt voor het smelten en ter beschikking houden van gangbare pompelwassen.

De kwaliteit van de *hotty LED* wordt bewezen door onderstaande kenmerken.

De precieze temperatuurregeling (+/- 2°C [3,6°F]) zorgt enerzijds voor een gelijkblijvende hoogwaardige kapjeskwaliteit. Anderzijds verhindert ze, samen met de verwarming die optimaal op de temperatuursituatie reageert, dat de was oververhit geraakt en bijgevolg beschadigd wordt.

Merk op dat het opwarmen een was-beschermend proces is. Het vergt enige tijd vooraleer de was volledig vloeibaar geworden is. Door de continu verhoging van de werktemperatuur is het uitgesloten dat de temperatuur in de waspot de gewenste ingestelde waarde verhoogt. Op die manier blijft de kwaliteit van de was behouden.

Dankzij de *hotty LED* kunt u optimaal werken. De behuizing is bijvoorbeeld dermate gebouwd dat zowel rechts- als linkshandigen de

handen op de werkplaat kunnen laten rusten terwijl met het toestel gewerkt wordt. Bovendien kunt u het deksel van het bad volledig uitklappen.

2.1 Omgevingscondities

(volgens IEC 60664-1)

De *hotty LED* mag enkel gebruikt worden :

- Binnen
- tot op een hoogte van 2000 m boven het normaal nulpunt,
- bij een omgevingstemperatuur tussen 5 en 40°C [41-104°F]
- bij een maximale relatieve vochtigheid van 80% bij 31°C [87,8°F], lineair afnemend tot 50% relatieve vochtigheid bij 40°C [104°F]
- bij netvoeding, indien de spanningschommelingen niet groter zijn dan 10% van de nominale waarde.
- bij verontreinigingsgraad 2
- bij overspanningscategorie II



3. Veiligheidsmaatregelen

- **Vergelijk voor de ingebruikneming de spanning op het typeplaatje van het toestel met de netvoeding.**
- **Toestellen met beschadigde toevoerleidingen of andere defecten mogen niet meer gebruikt worden.**
- **Netkabel (G) tijdens de werking ontrollen (oververhittingsgevaar in geval van kortsluiting).**
- **Het voedingsapparaat tijdens de werking niet afdekken.**

- De kabel van het voedingsapparaat mag niet verkort worden.
- Bij oneigenlijk gebruik van de voedingsstekker is er gevaar voor kortsluiting.
- Vloeibare wassen kunnen brandwonden veroorzaken. Verplaats het toestel niet terwijl het werkt.
- Ook de rand van het wasbekken (E) wordt tijdens de werking warm. Bij oneigenlijk gebruik kan dat brandwonden veroorzaken (ook nog ongeveer 30 minuten na uitschakeling).
- De *hotty LED* mag enkele gebruikt worden met in de handel verkrijgbare dentaalwassen. In geen geval met andere materialen vullen.
- **Let op:** te volle bekkens kunnen overlopen!
- Materialen/stoffen met een vlampunt onder 175°C [347°F] mogen niet in de buurt van de *hotty LED* bewaard worden of met de *hotty LED* in contact komen.
- Niet afspoelen of in water dompelen! Netspanning kan elektrische schokken veroorzaken.

3.1 Ontheffing van aansprakelijkheid

Renfert GmbH weigert alle schadevergoeding- en waarborgvorderingen wanneer:

- Het product voor andere dan in de gebruikshandleiding genoemde doeleinden gebruikt wordt.
- Het product op een of andere manier gewijzigd wordt behalve als het gaat om veranderingen die in de

gebruikshandleiding beschreven worden.

- Het product door onbevoegden gerepareerd wordt of niet met de originele Renfert wisselstukken gebruikt wordt.
- Het product ondanks duidelijke veiligheidsgebreken toch verder gebruikt wordt.
- Het product aan mechanische stoten wordt blootgesteld of valt.

4. Bedieningselementen (afbeelding 1)

- A) Deksel
- B) In/uit-schakelaar
- C) LED-display
- D) Temperatuurstelling +/-
- E) Verwarmbekken
- F) Voedingsapparaat
- G) Netkabel
- H) Verbindingskabel *hotty LED* / voedingsapparaat

5. Ingebruikneming/ Bediening

1. De verbinding voedingsapparaat / *hotty LED* tot stand brengen (afbeelding 2).
2. De verbinding voedingsapparaat / stopcontact tot stand brengen (afbeelding 3).

Let op: De installatie enkel in deze volgorde uitvoeren. Steeds controleren of de voedingsstekker stevig in de *hotty LED* vastzit.

3. Het deksel (A) terugklappen (afbeelding 4).
4. Het verwarmbekken (E) met dompelwas vullen (afbeelding 5).
5. Schakel de *hotty LED* aan met behulp van de schakelaar (B). (afbeelding 6). Op de LED-

display (C) verschijnt eerst de temperatuureenheid (°C of °F), daarna kortstondig de geprogrammeerde ingestelde waarde en aansluitend automatisch de werkelijke waarde.

6. In de hoek rechts onderaan van de LED-display verschijnt een punt (afbeelding 7). Wanneer de gewenste temperatuur bereikt is, verdwijnt dat punt.

5.1 De temperatuureenheid °C of °F instellen

Let erop dat de toestellen van 230-V default op °C en toestellen van 120-V default op °F ingesteld zijn !

1. De stappen 1-4 onder punt 5 moeten uitgevoerd zijn.
2. Druk op de toets (B) en hou deze ingedrukt (afbeelding 6).
3. Op de LED-display (C) verschijnt de temperatuureenheid
C = graden Celcius (afb. 8a)
Of
F = graden Fahrenheit (afb. 8b).
4. Om de 5 sec. Springt de eenheid van **C op F** en omgekeerd. Staat de gewenste temperatuureenheid op de LED-display, dan laat u de toets (B) los. Daarop ziet u kort de ingestelde waarde en daarna de werkelijke waarde in de gekozen temperatuureenheid.

5.2 De temperatuur instellen

Om de temperatuur in te stellen, drukt u op de toetsen +/- (D) tot de gewenste waarde (ingestelde temperatuur) bereikt is (afbeelding 9). De ingestelde temperatuur blijft automatisch opgeslagen ook na uitschakeling van het toestel.

Let op: Schakel het toestel enkel in en uit met behulp van toets (B)! Indien u het via een centrale stroomvoorziening in- en uitschakelt, worden de ingestelde waarden niet opgeslagen. De overige functies van het toestel worden daardoor echter niet beïnvloed.

5.3 Het dompelproces (afbeelding 10)

- Hand goed ondersteunen.
- Snel indompelen, tot over de preparatiegrens.
- Stomp er langzaam weer uit nemen.
- Direct voor het uitnemen van de stomppunt even wachten, zodat de overvloedige was er afstromen kan.

6. Reiniging en onderhoud

De *hotty LED* is onderhoudsvrij. Reinig hem van tijd tot tijd met een zachte, vochtige doek. Gebruik geen oplos- of reinigingsmiddelen.

⚠ Spoel de *hotty LED* in geen geval met water!

Koude wasresten kunnen voorzichtig afgeschraapt worden wanneer het toestel uitgeschakeld is.

Het lichtjes verwarmen van het apparaatoppervlak door middel van een haardroger vergemakkelijkt de reiniging.

7. Wisselstukken

U vindt de wisselstuknummers in de bijgevoegde lijst Wisselstukken.

8. Garantie

Bij adequaat gebruik verleent Renfert op alle onderdelen van de *hotty LED* een **garantie van 3 jaar**.

Voorwaarde om in aanmerking te komen voor garantie is het voorhanden zijn van de originele verkoopfactuur van de vakhandel. Onderdelen die aan een natuurlijke slijtage onderhevig zijn vallen niet onder de garantie.

De garantie vervalt bij onjuist gebruik, bij het niet navolgen van bedienings-, reinigings-, onderhouds- en aansluitingsvoorschriften, bij het zelf repareren of reparatie door onbevoegd personeel, bij gebruik van wisselstukken van andere fabrikanten en bij ongewone of volgens de gebruiksvorschriften niet toegelaten invloeden. Garantieprestaties brengen in geen geval een verlenging van de garantie teweeg.

9. Technische gegevens

Maximaal vermogen :
20 W (+/- 10%)

Minimale werktemperatuur:
60°C [140°F]

Maximale werktemperatuur:
110°C [230°F]

Toevoerspanning:
230 V / 50-60Hz
120 V / 50-60 Hz

Beveiliging: Zekering (niet uitwisselbaar)

Dimensioneringswaarde:
230 V = T 160 mA / 250 V
120 V = T 250 mA / 250 V

Afmetingen (BxDxH):
90 x 98 x 65 mm
[3,55 x 3,86 x 2,56 inch]

Gewicht (met/zonder voedingsdeel):
ca. 1,7 kg / 200g

10. Leveromvang

1 *hotty LED* wasdompelbad
1 voedingsapparaat
1 handleiding
1 lijst met wisselstukken

11. Toebehoren

GEO-Dip dompelwassen (elastisch):

Nr. 482-3000 *GEO-Dip* geel, 200 g
Nr. 482-3200 *GEO-Dip* oranje, 200 g
Nr. 482-3300 *GEO-Dip* groen, 200 g

Rewax dompelwassen (hard, niet elastisch):

Nr. 651-0000 *Rewax* geel, 210 g
Nr. 651-0100 *Rewax* groen, 210 g

12. Foutenlijst

| Fout | Oorzaak | Oplossing |
|--|--|---|
| De waarden worden niet opgeslagen. | <ul style="list-style-type: none"> Het toestel werd via de centrale stroomvoorziening in-/uitgeschakeld. Opslagcomponent defect. | <ul style="list-style-type: none"> In- en uitschakelen aan het toestel en niet via de centrale stroomvoorziening. Laten herstellen door service. |
| Geen display / geen werking hoewel het toestel via schakelaar (B) ingeschakeld is. | <ul style="list-style-type: none"> Stroomtoevoer onderbroken. Temperatuurzekering defect. Toestelzekering defect. Voedingsapparaat defect. Te kleine netspanning. Zekering van het voedingsapparaat is in werking getreden. Het voedingsapparaat heeft een gecombineerde kortsluiting / temperatuurzekering. | <ul style="list-style-type: none"> Stroomtoevoer en leidingen controleren. Laten vervangen door service. Laten vervangen door service. Zie lijst met wisselstukken. Het juiste voedingsapparaat gebruiken. Voedingsstekker gedurende 5 min. uittrekken om af te koelen, daarna de <i>hotty LED</i> volgens punt 5 van de handleiding opnieuw installeren. |
| Toestel werkt maar er is geen temperatuur. | <ul style="list-style-type: none"> Thermovoeler defect. Verwarming defect. | <ul style="list-style-type: none"> Laten vervangen door service. Laten herstellen door service. |

hotty LED

Nr. 1457-0000 / Nr. 1457-1000

POLSKI

1. Wprowadzenie

Cieszymy się, że zdecydowali się Państwo na zakup podgrzewacza do wosku *hotty LED*.

Prosimy stosować się do naszych zaleceń a gwarantujemy długą i bezproblemową pracę urządzenia.

2. Zastosowanie

hotty LED jest elektronicznie regulowanym urządzeniem do wykonywania czapeczek woskowych techniką zanurzania. Nadaje się najlepiej do rozpuszczania i utrzymywania w stanie płynnym wszystkich powszechnie znanych wosków do wykonywania czapeczek.

Wysoka jakość urządzenia *hotty LED* daje Państwu następujące korzyści:

precyzyjna regulacja temperatury (+/- 2°C [3,6°F]) dba o najwyższą jakość czapeczek woskowych.

Szybka reakcja elementów grzewczych na wahania temperatury nie pozwala na przegrzanie się wosku.

Proszę wziąć pod uwagę, że podgrzewanie wosku jest procesem delikatnym. Potrzeba trochę czasu, żeby wosk stał się w pełni płynny. Poprzez kontrolowane podwyższanie temperatury wosku wykluczone jest, aby temperatura w pojemniku została przekroczona powyżej ustawionej wartości. Pozwala to na ciągłe utrzymywanie wysokiej jakości wosku.

hotty LED stwarza Państwu optymalne warunki do pracy. Na przykład przykrywka jest tak zbudowana, że zarówno prawo jak i lewo ręczni mogą w czasie pracy z urządzeniem podeprzeć wygodnie

rękę o blat stołu. Po zakończeniu pracy urządzenie daje się łatwo zamknąć.

2.1 Warunki otoczenia

(według IEC 60664-1)

hotty LED można używać tylko:

- w pomieszczeniach
- do wysokości 2.000 m n.p.m.
- przy temperaturze otoczenia od 5 - 40°C [41 - 104°F],
- przy maksymalnej względnej wilgotności powietrza od 80% przy 31°C [87,8°F], liniowo zmniejszającej się aż do 50% względnej wilgotności powietrza przy 40°C [104°F],
- przy sieci elektrycznej w której zachwiania napięcia nie przekraczają 10% wartości nominalnej,
- przy stopniu zanieczyszczenia 2,
- przy kategorii przepięcia II.



3. Informacje dotyczące bezpieczeństwa

- **Przed uruchomieniem urządzenia porównajcie Państwo parametry napięcia z tabliczki znamionowej z wielkością napięcia w sieci.**
- **Urządzenie z uszkodzonym przewodem elektrycznym lub innym uszkodzeniem nie powinno być używane.**
- **Kabel elektryczny (G) podczas pracy powinien być rozwinięty (niebezpieczeństwo przegrzania w przypadku zbyt krótkiego połączenia).**

- Nie przykrywać pracującego zasilacza sieciowego.
- Przewód zasilacza sieciowego nie powinien być skracany.
- Przy nieprawidłowym wkładaniu wtyczki istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.
- Wosk w stanie płynnym może się łatwo zapalić. Nie należy poruszać urządzenia podczas pracy!
- Pojemnik na wosk (E) nagrzewa się w czasie pracy także na rancie urządzenia. Przy nieodpowiednim używaniu może to doprowadzić do pożaru (także ok. 30 min. po wyłączeniu).
- *hotty LED* przystosowany jest do pracy tylko z woskami dentystycznymi dostępnymi w sprzedaży. W żadnym wypadku nie może być napełniany innymi materiałami!
- Prosimy uważać: zbyt pełny pojemnik może doprowadzić do wylania się wosku!
- Materiały / substancje, których punkt zapalny leży poniżej 175°C [347°F] nie powinny być przechowywane w pobliżu podgrzewacza i nie powinny mieć z nim styczności.
- Urządzenia nie zanurzać w wodzie i nie splukiwać wodą! Może to doprowadzić do porażenia prądem.

3.1 Utrata gwarancji

Renfert GmbH odmówi każdego odszkodowania i roszczenia dotyczącego gwarancji w przypadku gdy:

- urządzenie użyte było do innych celów niż podane w instrukcji obsługi.

- urządzenie w jakikolwiek sposób zostało przerobione - wyłączając zmiany opisane w instrukcji obsługi.
- urządzenie było reperowane w nie autoryzowanych punktach napraw albo nie użyto do naprawy oryginalnych części firmy Renfert.
- urządzenie nadal było stosowane mimo znanych braków bezpieczeństwa.
- produkt narażony był na mechaniczne uderzenia albo został upuszczony.

4. Elementy obsługi (zdj. 1)

- Przykrywka
- Włącznik, wyłącznik
- Wskaźnik LED
- Ustawianie temperatury +/-
- Pojemnik podgrzewacza
- Zasilacz sieciowy
- Kabel sieciowy
- Kabel łączący *hotty LED* z zasilaczem sieciowym

5. Uruchomienie / Obsługa

1. Połączyć *hotty LED* z zasilaczem sieciowym (zdj.2).
2. Połączyć zasilacz sieciowy z gniazdkiem sieci elektrycznej (zdj. 3).

Uwaga: instalacje należy przeprowadzać tylko w tej kolejności. Zawsze trzeba sprawdzić czy okrągła wtyczka jest mocno wetknięta do *hotty LED*.

3. Otworzyć pokrywkę (A) (zdj. 4).
4. Napełnić pojemnik (E) woskiem do zanurzania (zdj. 5).
5. *hotty LED* włączyć przełącznikiem (B) (zdj. 6). Na wyświetlaczu LED (C) pokaże się najpierw jednostka temperatury (°C albo °F),

następnie zaprogramowana temperatura a na koniec, automatycznie, temperatura aktualnie panująca w pojemniku.

6. W prawym dolnym rogu wyświetlacza LED pokazuje się punkt (zdj. 7). Gaśnie on w momencie osiągnięcia ustawionej temperatury.

5.1 Ustawianie jednostki temperatury °C albo °F

Prosimy wziąć pod uwagę, że urządzenia na 230 V ustawiane są fabrycznie w °C a urządzenia pracujące na 120 V – ustawione są fabrycznie w °F !

1. Najpierw należy wykonać kroki 1 – 4 z pkt. 5.
2. Nacisnąć przycisk (B) i przytrzymać go chwilę dłużej (zdj. 6).
3. Na wyświetlaczu LED (C) pokaże się jednostka temperatury.
C = stopień Celsjusza (zdj. 8a) albo
F = stopień Fahrenheita (zdj. 8b).
4. Po około 2 sek. kontrolka zmieni się z **C** na **F** względnie z **F** na **C**. Przy wybranej jednostce temperatury puścić klawisz (B).
5. Następnie pokaże się na krótko ustawiona temperatura a potem temperatura panująca w pojemniku – w wybranej jednostce temp.

5.2 Ustawienie wybranej temperatury

Aby ustawić temperaturę należy naciskać przyciski +/- (D), aż zostanie osiągnięta pożądana wartość temperatury (zdj.9) . Ustawiona temperatura zostanie zapamiętana automatycznie – także po wyłączeniu urządzenia.

Uwaga: urządzenie należy włączać i wyłączać wyłącznie przyciskiem (B) ! W przypadku kiedy urządzenie zostanie włączone lub wyłączone centralnym przełącznikiem ustawione wartości nie zostaną zapamiętane. Nie będzie to jednak miało wpływu na pozostałe funkcje urządzenia.

5.3 Przebieg procesu zanurzenia (zdj. 10)

- Podeprzeć dobrze rękę.
- Szybko zanurzyć słupek, powyżej granicy preparacji.
- Słupek wyjmować powoli jednostajnym ruchem.
- Tuż przed wyjęciem należy koniec słupka na krótko zatrzymać w wosku, tak aby ściekły jego nadmierne ilości.

6. Czyszczenie i konserwacja

Hotty LED jest urządzeniem bezobsługowym (nie wymagającym konserwacji). Należy czyścić go od czasu do czasu przy pomocy miękkiej, wilgotnej ściereczki.

Nie używajcie żadnych rozpuszczalników i środków czyszczących!

W żadnym wypadku nie opłukujcie podgrzewacza *hotty LED* wodą !

Zimne resztki wosku należy oczyścić z wyłączonego urządzenia poprzez ostrożne zeszkrobanie.

Lekkie podgrzanie urządzenia suszarką do włosów znacznie ułatwi czyszczenie.

7. Części zamienne

Części zamienne można wybrać z załączonej listy.

8. Gwarancja

Przy eksploatacji urządzenia zgodnej z jego przeznaczeniem firma Renfert udziela **3 letniej gwarancji** na urządzenie *hotty LED*.

Warunkiem domagania się gwarancji jest posiadania oryginału rachunku zakupu ze specjalistycznego sklepu. Nie objęte gwarancją są części podlegające naturalnemu zużyciu podczas eksploatacji.

Gwarancja wygasa w wypadku nieodpowiedniego użytkowania urządzenia, nieprzestrzegania przepisów dotyczących: obsługi, czyszczenia, połączeń, konserwacji, samodzielnej naprawy lub naprawy wykonanej przez nieautoryzowane osoby, użyciu części zamiennych innego producenta. Gwarancja wygasa również w przypadku utraty, uszkodzenia lub zniszczenia urządzenia wynikłego z innych przyczyn niż wady w nim tkwiące i działań nie dopuszczonych instrukcją użytkowania. Świadczenia gwarancyjne nie powodują przedłużenia gwarancji.

9. Dane techniczne

Maksymalny pobór mocy:
20 W (+/- 10%)

Minimalna temperatura pracy:
60°C [140°F]

Maksymalna temperatura pracy:
110°C [230°F]

Napięcie zasilania:
230 V / 50-60 Hz
120 V / 50-60 Hz

Zabezpieczenie (obwodów od przeciążeń i zwarc):

Bezpiecznik (nie wymienialny) - parametry:
230 V = T 160 mA / 250 V
120 V = T 250 mA / 250 V

Wymiary (szer. x głęb. x wys.) :

90 x 98 x 65 mm
[3,55 x 3,86 x 2,56 inch]

Waga (z /bez zasilacza):

1,7 kg / 200 g

10. Forma dostawy

1 *hotty LED* urządzenie do zamaczania w wosku
1 zasilacz sieciowy
1 instrukcja obsługi
1 lista części zamiennych

11. Akcesoria

Woski do zanurzania GEO-Dip (elastyczne):

Nr. 482-3000 *GEO-Dip* żółty, 200 g

Nr. 482-3200 *GEO-Dip* pomarańczowy, 200 g

Nr. 482-3300 *GEO-Dip* zielony, 200 g

Woski do zanurzania Rewax (twarde, nie elastyczne):

Nr. 651-0000 *Rewax* żółty, 210 g

Nr. 651-0100 *Rewax* zielony, 210 g

12. Lista błędów

| Błąd | Przyczyna | Pomoc |
|--|--|--|
| Nie działa zapamiętywanie zmiany parametrów. | <ul style="list-style-type: none"> • Urządzenie zostało włączone lub wyłączone centralnym przełącznikiem. • Uszkodzona kość pamięci. | <ul style="list-style-type: none"> • Włączać i wyłączać przełącznikiem przy urządzeniu a nie centralnym wyłącznikiem. • Zreperować w serwisie. |
| Nie działają wskaźniki / urządzenie nie działa mimo włączenia przełącznikiem (B). | <ul style="list-style-type: none"> • Prąd nie dochodzi do urządzenia. • Uszkodzony bezpiecznik temperatury. • Uszkodzony bezpiecznik urządzenia. • Uszkodzony zasilacz sieciowy. • Zbyt małe napięcie w sieci. • Włączył się bezpiecznik zasilacza. Zasilacz sieciowy posiada złożony bezpiecznik zwarciowy / temperaturowy. | <ul style="list-style-type: none"> • Sprawdzić podłączenia prądu i przewód elektryczny. • Wymienić w serwisie. • Wymienić w serwisie. • Zobacz listę części zamiennych. • Należy użyć właściwego zasilacza. • Wyjąć wtyczkę z kontaktu i odczekać 5 min. aż zasilacz ostygnie, następnie zainstalować na nowo <i>hotty LED</i> zgodnie z pkt. 5. |
| Urządzenie działa ale nie osiąga zadanej temperatury. | <ul style="list-style-type: none"> • Uszkodzony czujnik temperatury. • Uszkodzony element grzejny. | <ul style="list-style-type: none"> • Wymienić w serwisie. • Zreperować w serwisie. |

hotty LED

Nr. 1457-0000 / Nr. 1457-1000

РУССКИЙ

1. Введение

Нас радует, что Вы решили приобрести воскотопку *hotty LED*.

Просим обратить внимание на следующие указания, чтобы Ваш прибор прослужил долго и без проблем.

2. Область применения

hotty LED – воскотопка с электронной регулировкой. Она прекрасно подходит для работы со всеми ходовыми погружными восками.

Воскотопка *hotty LED* отличается следующими особенностями :

Точная регулировка температуры (+/- 2°C[3,6°F]) позволяет получить ровный и качественный восковой колпачок. К тому же исключается перегрев воска и его повреждение.

Обратите внимание на то, что нагрев в данном случае является бережным для воска. Для полного расплавления воска требуется некоторое время. Благодаря постепенному последовательному повышению рабочей температуры исключено превышение заданной температуры восковой ванночки. Тем самым качество воска сохраняется.

hotty LED обеспечит Вам оптимальную работу. Корпус, например, сконструирован таким образом, что Вы можете работать, опираясь на стол, все равно – правша Вы или левша. Кроме того, Вы можете полностью откинуть крышку воскотопки.

2.1 Окружающие условия

(согласно IEC 60664-1)

hotty LED можно эксплуатировать только в следующих условиях:

- во внутренних помещениях,
- на высоте до 2.000 м над уровнем моря,
- при температуре окружающей среды 5 - 40°C [41 - 104°F],
- при максимальной относительной влажности 80% при 31°C [87,8°F], с линейным убыванием до 50% относительной влажности при 40°C [104°F],
- при питании от сети, если колебания напряжения не более 10% от номинального.
- при степени загрязнения 2.
- при категории перенапряжения II.



3. Указания по безопасности

- **Перед вводом в эксплуатацию сравните характеристики напряжения на фирменной табличке прибора с напряжением сети.**
- **Приборы с поврежденными проводами или другими дефектами эксплуатировать более нельзя.**
- **Сетевой кабель (G) при работе должен быть распрямлен (в случае короткого замыкания перегрев).**

- Блок питания от сети во время работы не закрывать.
- Кабель блока питания от сети укорачивать нельзя.
- При ненадлежащем обращении со штекером существует опасность короткого замыкания.
- Жидкие воска могут привести к ожогам. Не двигать прибор при работе!
- Восковая ванночка (E) во время работы по краям разогревается. При неправильном обращении это может привести к ожогам (в том числе и в течение примерно 30 минут после выключения).
- *hotty LED* предназначена исключительно для эксплуатации с ходовыми дендальными восками. Ни в коем случае не заполнять ее другими материалами!
- Учтите: слишком полные ванночки могут расплескаться!
- Материалы/вещества, температура воспламенения которых ниже 175°C [347°F], нельзя хранить вблизи *hotty LED*, или в соприкосновении с ней.
- Не промывать водой и не погружать в воду! Напряжение сети вызывает поражение током.

3.1 Исключение ответственности

Renfert GmbH отклоняет всякие претензии относительно возмещения ущерба

и гарантийных услуг в тех случаях, если:

- продукт использовался в иных целях, кроме указанных в инструкции;
- прибор подвергался каким-либо изменениям, кроме описываемых в инструкции;
- прибор ремонтировался неавторизованным персоналом или же с использованием запчастей не от фирмы Renfert;
- прибор эксплуатировался, несмотря на видимые дефекты.
- прибор подвергался механическим ударам или его роняли.

4. Элементы обслуживания (снимок 1)

- A) Крышка
- B) Выключатель
- C) Электронный индикатор LED
- D) Регулировка температуры +/-
- E) Ванночка
- F) Блок питания от сети
- G) Сетевой кабель
- H) Соединительный кабель *hotty LED* / блок питания от сети

5. Ввод в эксплуатацию / эксплуатация

1. Подключить *hotty LED* к розетке (снимок 2).
2. Подключить блок питания к розетке (снимок 3)

Внимание: Инсталляцию проводить только в такой последовательности! Штекер должен всегда плотно сидеть в *hotty LED*.

3. Откинуть крышку (А) (снимок 4).
4. Ванночку (Е) заполнить погружным воском (снимок 5).
5. *hotty LED* включить с помощью выключателя (В) (снимок 6). На индикаторе (С) загорается индикация единицы температуры (°C или °F), затем короткое время запрограммированное заданное значение и после автоматически фактическое значение.
6. В правом нижнем углу индикатора LED появляется точка (снимок 7). Если желаемая температура достигнута, то это точка гаснет.

5.1 Настройка температуры в °C или °F

Учтите, пожалуйста, что приборы на 230 V имеют заводскую настройку в °C, а приборы на 120 V – заводскую настройку в °F !

1. Выполнить шаги 1-4 из п.5.
2. Нажмите кнопку (В) и держите ее нажатой (снимок 6).
3. На индикаторе LED (С) загорается единица температуры **C** = градус Цельсия (снимок 8a) или **F** = градус Фаренгейта (снимок 8b).
4. Соответственно через 5 секунд единица меняется с **C** на **F** и наоборот. Если на индикаторе LED стоит желаемая температура, отпустите кнопку (В). Затем Вы видите короткое время заданное значение, затем фактическое значение в выбранной единице температуры.

5.2 Настройка заданной температуры

Для настройки температуры нажимайте кнопки +/- (D), пока не будет получено желаемое значение (снимок 9). Установленная температура автоматически сохраняется в памяти – также и после выключения прибора.

Внимание: Включайте и выключайте прибор только с помощью клавиши (В)! Если Вы будете это делать через центральную электросеть, то установленные значения прибор в памяти не сохранит. На все прочие функции прибора это однако не влияет.

5.3 Процесс погружения (снимок 10)

- Хорошо опереться рукой.
- Быстро погрузить, за отпрепарированную границу.
- Вынуть штампик медленно и равномерно.
- Незадолго до выхода верхушки штампика задержать, чтобы лишний воск стек.

6. Чистка и уход

hotty LED не нуждается в уходе. Периодически ее можно чистить мягкой, влажной салфеткой.

Не пользуйтесь растворителями и чистящими средствами.

⚠ Ни в коем случае не мойте *hotty LED* !

Холодные остатки воска можно осторожно удалить скребком при выключенном приборе.

Легкий нагрев поверхности прибора с помощью фена для волос облегчит чистку.

7. Запчасти

Запчасти см. в прилагаемом списке запчастей.

8. Гарантия

Renfert при надлежащем использовании воскотопки *hotty LED* предоставляет **гарантию сроком на 3 года**. Гарантия не распространяется на детали, подверженные естественному износу. Условием оказания гарантийных услуг является наличие оригинального чека на продажу от торговой фирмы. Из гарантии исключены детали, подверженные естественному износу.

Гарантия не действует при неправильной эксплуатации воскотопки, при нарушении условий инструкции по эксплуатации, уходу, подключению, в случае ремонта собственными силами и прочих вмешательствах со стороны неавторизованного персонала, при применении запчастей других производителей и недопустимых с точки зрения вмешательствах. Гарантийные услуги не являются причиной продления гарантии.

9. Технические характеристики

Максим. мощность:
20 W (+/- 10%)

Минимальная рабочая температура:
60°C [140°F]

Максимальная рабочая температура:
110°C [230°F]

Напряжение питания:
230 V / 50-60 Hz
120V / 50-60 Hz

Защита:
Предохранитель (незаменяемый)
характеристика:
230 V = T 160 mA / 250 V
120 V = T 250 mA / 250 V

Габариты (ширина x глубина x высота): 90 x 98 x 65 мм
[3,55 x 3,86 x 2,56 дюйма]

Вес (с/ без блока питания от сети):
около 1,7 кг / 200 г

10. Объем поставки

1 воскотопка *hotty LED*
1 блок питания от сети
1 инструкция по эксплуатации
1 список запчастей

11. Принадлежности

Погружные воска GEO-Dip (эластичные):

№ 482-3000 *GEO-Dip* желтого цвета, 200 г

№ 482-3200 *GEO-Dip* оранжевого цвета, 200 г

№ 482-3300 *GEO-Dip* зеленого цвета, 200 г

Погружной воск Rewax (твердый, неэластичный):

№ 651-0000 *Rewax* желтого цвета, 210 г

№ 651-0100 *Rewax* зеленого цвета, 210 г

12. Действия при сбоях

| Сбой | Причина | Помощь |
|--|--|--|
| Невозможно сохранение данных. | <ul style="list-style-type: none"> • Прибор включен / выключен через центральную электросеть. • Неисправный модуль памяти. | <ul style="list-style-type: none"> • Включать/ выключать сам прибор, а не через центральную электросеть. • Ремонт в службе сервисе. |
| Нет индикации, прибор не работает, хотя выключатель (В) включен. | <ul style="list-style-type: none"> • Прервано электропитание. • Термопредохранитель дефектный. • Предохранитель прибора дефектный. • Неисправный блок питания от сети. • Слишком низкое сетевое напряжение. • Сработал предохранитель блока питания от сети. Блок питания от сети имеет комбинированный предохранитель от короткого замыкания/температуры. | <ul style="list-style-type: none"> • Проверить электропитание и провода. • Замена службой сервиса. • Замена службой сервиса. • См. список запчастей. • Использовать правильный блок питания от сети. • Сетевой штекер вынуть на 5 минут для охлаждения, затем заново установить согласно п.5 инструкции. |
| Прибор работает, но температуры нет. | <ul style="list-style-type: none"> • Термочувствительный элемент дефектный. • Система нагрева имеет дефект. | <ul style="list-style-type: none"> • Замена службой сервиса. • Ремонт службой сервиса. |